

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.06

"Quiver"

Les inscriptions augmentent à Cobra Kai grâce au combat de Miguel, mais Johnny aliène ses élèves. Pour blesser son père, Robby obtient un emploi chez Daniel.

Écrit par:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Réalisé par:

Josh Heald

Date de la première:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Jacob Bertrand	...	Eli
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Dan Ahdoot	...	Anoush
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Terayle Hill	...	Trey
Candace Moon	...	Laura
Jeff Kaplan	...	Cruz
Dustin Lewis	...	Palmer
Michael H. Cole	...	Younger Sid
Owen D. Stone	...	Young Johnny

1
00:00:10 --> 00:00:14
Quiver \kw.v\ Verbe anglais
Trembler, frissonner.

2
00:00:14 --> 00:00:17
Adjectif
Léger tremblement causé par une émotion.

3
00:00:17 --> 00:00:20
Nom (archaïsme)
Un groupe de cobras.

4
00:00:31 --> 00:00:35
ENCINO HILLS, CALIFORNIE
1979

5
00:01:18 --> 00:01:19
Hé !

6
00:01:19 --> 00:01:20
On apprend quoi, ici ?

7
00:01:20 --> 00:01:22
La voix du poing, monsieur !

8
00:01:23 --> 00:01:24
Et qu'est-ce que la voie du poing ?

9
00:01:24 --> 00:01:27
Frapper le premier, frapper fort
et sans pitié !

10
00:01:44 --> 00:01:48
COBRA KAI KARATÉ
FRAPPE COMME LE COBRA

11
00:02:12 --> 00:02:13
Regarde.

12
00:02:13 --> 00:02:15

Pourquoi j'ai accepté ?

13

00:02:15 --> 00:02:18

Ça va à l'encontre de mes valeurs.

14

00:02:18 --> 00:02:21

C'est comme un cours de sport en plus
pour le plaisir.

15

00:02:21 --> 00:02:23

Attends de voir.

16

00:02:23 --> 00:02:25

Tu as vu la baston. Miguel a déchiré.

17

00:02:26 --> 00:02:28

Aujourd'hui, on commence...

18

00:02:32 --> 00:02:33

Silence !

19

00:02:34 --> 00:02:35

Face à moi.

20

00:02:46 --> 00:02:47

Jolie chemise.

21

00:02:47 --> 00:02:49

- Merci.

- Je déconnais. Horrible.

22

00:02:53 --> 00:02:56

On évite de sourire
quand on a les dents pourries.

23

00:02:58 --> 00:03:00

En te regardant, je me sens puceau.

24

00:03:02 --> 00:03:06

Je vois pas d'élève

digne de Cobra Kai dans ce dojo.

25

00:03:07 --> 00:03:09

Je vois des losers, des nerds...

26

00:03:10 --> 00:03:12

et un gros à casquette avec des seins.

27

00:03:13 --> 00:03:17

Mais en tant que Sensei,
j'ai aussi vu des miracles.

28

00:03:18 --> 00:03:21

Alors il y a peut-être de l'espoir
pour vous.

29

00:03:23 --> 00:03:26

Mais je dois vous évaluer d'abord.
En rang !

30

00:03:30 --> 00:03:31

En ligne, quoi.

31

00:03:36 --> 00:03:38

Non, pas comme ça.

32

00:03:38 --> 00:03:40

Des lignes.

33

00:03:40 --> 00:03:41

Mettez-vous en ligne.

34

00:03:41 --> 00:03:43

Genre des rangs ?

35

00:04:12 --> 00:04:15

JOYEUX ANNIVERSAIRE YA YA !!!
JE T'AIME.

36

00:04:17 --> 00:04:19

VOUS AVEZ ÉTÉ TAGUÉE

37

00:04:31 --> 00:04:33
Ça va ? Tu vas nager ?

38

00:04:33 --> 00:04:35
- Tu invites les filles ?
- Pas aujourd'hui.

39

00:04:35 --> 00:04:38
- Super. Un combat avec ton vieux ?
- Du karaté ?

40

00:04:39 --> 00:04:41
Dis pas ça comme si c'était la grippe.

41

00:04:41 --> 00:04:43
Papa, c'était il y a huit ans.

42

00:04:44 --> 00:04:47
- Ça fait pas si longtemps.
- J'avais huit ans il y a huit ans.

43

00:04:47 --> 00:04:50
Tu te rappelles quand tu m'avais
tapé dans les dents ?

44

00:04:50 --> 00:04:52
J'avais mangé de la soupe
pendant une semaine.

45

00:04:53 --> 00:04:53
C'était drôle.

46

00:04:54 --> 00:04:57
Ça tombe mal. J'ai beaucoup de devoirs.

47

00:04:58 --> 00:05:00
Non, ne t'en fais pas.

48

00:05:00 --> 00:05:02
Tu es studieuse.

49

00:05:02 --> 00:05:04
Ça t'embête pas ?

50

00:05:04 --> 00:05:08
Non, au contraire. Tu m'épargnes
ton coup de pied ravageur.

51

00:05:10 --> 00:05:11
Merci, papa.

52

00:05:11 --> 00:05:12
T'inquiète.

53

00:05:15 --> 00:05:19
Des centaines de cyclistes
ont dévalé Lankershim Boulevard..

54

00:05:20 --> 00:05:25
Et si... je venais avec toi
à ton cours de vélo en salle ?

55

00:05:25 --> 00:05:26
Sérieusement ?

56

00:05:26 --> 00:05:30
Je croyais que c'était stupide
de pédaler sur place.

57

00:05:30 --> 00:05:32
J'ai pensé que si je pédalais avec toi,

58

00:05:32 --> 00:05:35
tu accepterais peut-être...

59

00:05:35 --> 00:05:37
de m'accompagner au dojo.

60

00:05:38 --> 00:05:40
- Sam a dit non ?
- Je comprends pas.

61
00:05:40 --> 00:05:42
Elle adorait le karaté.

62
00:05:42 --> 00:05:45
Elle n'est plus ton mini-moi.
Tu ne peux plus façonner.

63
00:05:45 --> 00:05:47
Oui, mais toi ?

64
00:05:47 --> 00:05:49
Je connais toutes tes techniques.

65
00:05:49 --> 00:05:51
Souviens-toi d'il y a 10 ans

66
00:05:51 --> 00:05:54
quand on a fini tous les deux
sur le tatami.

67
00:05:54 --> 00:05:57
...de la part des habitants de Los Angeles.

68
00:05:57 --> 00:05:59
Un résident a déclaré..

69
00:06:01 --> 00:06:02
Tu as entendu ?

70
00:06:03 --> 00:06:06
Antonio, ici le monde réel.
Vous me recevez ?

71
00:06:07 --> 00:06:12
Le moment est venu pour toi...
de faire du karaté avec ton papa.

72

00:06:12 --> 00:06:13
C'est chiant.

73

00:06:14 --> 00:06:16
Et là, tu fais quoi ?

74

00:06:16 --> 00:06:17
C'est du karaté.

75

00:06:18 --> 00:06:20
Avec des boules de feu.

76

00:06:20 --> 00:06:23
Donne-moi ça.
Allez, Anthony, on y va.

77

00:06:23 --> 00:06:26
- Alexa, commande la PS Vita.
- Non.

78

00:06:26 --> 00:06:27
Non. Alexa, annule.

79

00:06:27 --> 00:06:29
Annulation parentale.

80

00:06:29 --> 00:06:31
Je commande la PS Vita.

81

00:06:43 --> 00:06:43
Arrêtez.

82

00:06:45 --> 00:06:46
- Ça va, ma belle ?
- Bien ?

83

00:06:49 --> 00:06:51
Mangez pas toutes les céréales.

84

00:06:52 --> 00:06:55
Alors arrête d'en acheter.
On fait le plein.

85
00:06:55 --> 00:06:59
- On va vider un camion Amazon.
- Histoire de choper des gros paquets.

86
00:07:00 --> 00:07:01
C'est son passe-temps préféré.

87
00:07:01 --> 00:07:04
Ta gueule.
Allez, prends ton sac et viens.

88
00:07:05 --> 00:07:06
J'ai du travail.

89
00:07:06 --> 00:07:07
Un boulot ?

90
00:07:08 --> 00:07:09
Merde, mate son froc.

91
00:07:11 --> 00:07:12
C'est quoi, ça ?

92
00:07:13 --> 00:07:16
C'est juste temporaire.
J'ai un poste chez LaRusso.

93
00:07:17 --> 00:07:18
Quoi, le ninja ?

94
00:07:19 --> 00:07:20
Pourquoi ?

95
00:07:20 --> 00:07:22
Mon père le déteste.

96

00:07:22 --> 00:07:25
Quand il saura que je bosse pour lui,
il va péter un câble.

97
00:07:26 --> 00:07:27
Tous en position.

98
00:07:27 --> 00:07:29
Coup de poing direct.

99
00:07:29 --> 00:07:30
Attendez mon signal.

100
00:07:37 --> 00:07:39
Tiens-toi droit, bien sur tes appuis.

101
00:07:41 --> 00:07:42
T'es sûr que t'es droitier ?

102
00:07:46 --> 00:07:48
Tu peux faire mieux, Nibard.
Utilise ton poids.

103
00:07:54 --> 00:07:55
Bec de lièvre.

104
00:07:56 --> 00:07:59
Oui, toi, avec la cicatrice.
À qui tu crois que je parle ?

105
00:07:59 --> 00:08:02
- Excusez-moi, M. Lawrence.
- Sensei Lawrence.

106
00:08:03 --> 00:08:03
OK.

107
00:08:05 --> 00:08:08
Vous devriez pas vous moquer
du physique des autres.

108
00:08:08 --> 00:08:09
Ah bon ?

109
00:08:10 --> 00:08:12
Je peux pas parler de sa lèvre ?

110
00:08:12 --> 00:08:14
Voilà.

111
00:08:14 --> 00:08:17
C'est ce qu'on vous apprend,
mais dans le monde réel,

112
00:08:17 --> 00:08:20
les gens vont pas se plier aux règles.

113
00:08:21 --> 00:08:23
Si tu gères pas les moqueries,

114
00:08:24 --> 00:08:25
comment tu vas gérer
un coup de coude ?

115
00:08:26 --> 00:08:28
En appelant la police ?

116
00:08:29 --> 00:08:30
Mec.

117
00:08:30 --> 00:08:31
- Arrête.
- Quoi ?

118
00:08:31 --> 00:08:35
Il a conscience
que les Nazis ont perdu la guerre ?

119
00:08:35 --> 00:08:38
Pourquoi je devrais avoir peur ?
À cause du serpent sur le mur ?

120
00:08:39 --> 00:08:42
C'est pas un prof
qui va nous mettre une mauvaise note.

121
00:08:43 --> 00:08:46
On le paye. Il bosse pour nous.

122
00:08:47 --> 00:08:49
Il peut pas nous faire mal.

123
00:08:52 --> 00:08:53
Merde...

124
00:09:00 --> 00:09:02
Tu as fini ?

125
00:09:02 --> 00:09:03
- Quoi ?
- Frappe-moi.

126
00:09:05 --> 00:09:07
Allez, frappe-moi. Au visage.

127
00:09:10 --> 00:09:11
Plus fort.

128
00:09:15 --> 00:09:16
C'est tout, princesse ?

129
00:09:29 --> 00:09:31
Que ça vous serve de leçon.

130
00:09:33 --> 00:09:35
Tu peux pas abandonner.

131
00:09:35 --> 00:09:39
Je me suis fait engueuler, violenter
et j'ai quand même payé.

132

00:09:39 --> 00:09:41

Tu sais qui vit comme ça ? Les putes.

133

00:09:41 --> 00:09:44

Il est pas si méchant.
Laisse-lui une chance.

134

00:09:44 --> 00:09:46

Je le connais bien, moi.

135

00:09:47 --> 00:09:48

Parole de pute.

136

00:09:48 --> 00:09:51

J'ai pas besoin d'apprendre le karaté.
Je t'ai toi.

137

00:09:58 --> 00:10:00

Tu vois, on te fout la paix.

138

00:10:01 --> 00:10:05

LARUSSO
VÉHICULES DE LUXE

139

00:10:24 --> 00:10:25

Bien sûr.

140

00:10:25 --> 00:10:27

Merci. D'accord.

141

00:10:27 --> 00:10:30

- Ça se passe bien avec le nouveau ?
- Super.

142

00:10:30 --> 00:10:33

On avait des trucs à régler.
Inventaires, autocollants...

143

00:10:34 --> 00:10:35

Il a tout fini ce matin.

144

00:10:35 --> 00:10:38

Je devrais lui donner ton poste, alors.

145

00:10:38 --> 00:10:41

Ah, ce nouveau-là ? Non, il est nul.
Pas du tout motivé.

146

00:10:41 --> 00:10:45

Il faut tout lui expliquer.
Il doit être un peu idiot.

147

00:10:45 --> 00:10:49

Je cherche quelqu'un
avec qui faire du karaté.

148

00:10:49 --> 00:10:50

Ça t'intéresse ?

149

00:10:51 --> 00:10:53

Tu me demandes en tant que patron ?

150

00:10:53 --> 00:10:55

- En tant qu'ami.
- Je suis occupé.

151

00:10:55 --> 00:10:56

En tant que patron.

152

00:10:56 --> 00:10:58

- Je suis malade.
- Ça te fera de l'exercice.

153

00:10:59 --> 00:11:02

J'aimerais beaucoup,
mais je m'entraîne avec Priya ce soir.

154

00:11:03 --> 00:11:04

Non, Seema.

155

00:11:04 --> 00:11:07
Cette appli de rencontres
me prend toutes mes soirées.

156

00:11:07 --> 00:11:10
Je suis chaud comme un piment Kashmiri.

157

00:11:12 --> 00:11:14
- Cette blague séduit bien.
- OK.

158

00:11:14 --> 00:11:16
- Dis au gamin de continuer.
- Oui.

159

00:11:22 --> 00:11:24
Ça manque de sel.

160

00:11:25 --> 00:11:28
Quand est-ce que j'aurai
un t-shirt avec mon nom ?

161

00:11:28 --> 00:11:29
Ils te plaisent ?

162

00:11:31 --> 00:11:32
C'est trop salé.

163

00:11:32 --> 00:11:33
Le gamin veut un t-shirt.

164

00:11:34 --> 00:11:36
Il faut lui en trouver un.
Tu feras partie de l'équipe.

165

00:11:36 --> 00:11:40
Autre chose ?
Les cartes de visite ? Un tote bag ?

166

00:11:40 --> 00:11:42
Des boutons de manchette ?

167

00:11:42 --> 00:11:45
Deux semaines à la Barbade
payées par la boîte.

168

00:11:45 --> 00:11:46
OK, laissez tomber.

169

00:11:46 --> 00:11:49
Détends-toi. On te charrie.

170

00:11:49 --> 00:11:51
Moi aussi, j'ai été le nouveau.

171

00:11:51 --> 00:11:54
Tu essaies de te faire bien voir.

172

00:11:54 --> 00:11:55
Voilà ce que tu vas faire.

173

00:11:56 --> 00:11:57
Le mercredi, on alterne

174

00:11:57 --> 00:12:00
les voitures dans le magasin.

175

00:12:00 --> 00:12:02
Tu vois la Porsche 911 ?
Elle est belle, hein ?

176

00:12:03 --> 00:12:06
Le patron veut la déplacer
devant la vitrine.

177

00:12:06 --> 00:12:07
Tu t'en occupes ?

178

00:12:09 --> 00:12:10
Ouais, je peux le faire.

179
00:12:12 --> 00:12:13
Ça marche.

180
00:12:30 --> 00:12:33
Merci pour la sucette.
Je m'en lasse pas.

181
00:12:34 --> 00:12:39
C'est parce qu'elle suce. Tu l'as ?
Sucette, sucer...

182
00:12:40 --> 00:12:43
Oui, je l'ai. C'est qu'une rumeur.

183
00:12:43 --> 00:12:45
Bonjour. Qui a sorti les cochons ?

184
00:12:46 --> 00:12:49
C'est moi. On a des fœtus de porc.

185
00:12:50 --> 00:12:52
Mettez-vous en groupes.

186
00:12:54 --> 00:12:56
Mon binôme est absent, monsieur.

187
00:12:56 --> 00:13:00
Qui prend Samantha dans son groupe ?
Le petit cochon est tout seul.

188
00:13:01 --> 00:13:03
Pas tous en même temps.

189
00:13:06 --> 00:13:07
Nous.

190
00:13:16 --> 00:13:17
Merci.

191

00:13:17 --> 00:13:20
- Je vais chercher une chaise.
- OK. Pas de souci.

192
00:13:38 --> 00:13:39
Mon Dieu !

193
00:13:43 --> 00:13:45
C'est quoi, ton problème ?

194
00:13:45 --> 00:13:49
Démarrer une voiture dans un magasin ?
Tu es malade ?

195
00:13:50 --> 00:13:51
Ça va pas ?

196
00:13:54 --> 00:13:55
Je me casse.

197
00:14:00 --> 00:14:02
C'est bon, tout va bien.

198
00:14:02 --> 00:14:03
Tout va bien.

199
00:14:09 --> 00:14:10
Hé.

200
00:14:12 --> 00:14:13
Hé.

201
00:14:13 --> 00:14:16
Doucement. Je me rends.

202
00:14:17 --> 00:14:18
Vous me virez pas, je démissionne.

203
00:14:18 --> 00:14:21
Hé, Robby, c'est ça ? Viens.

Tu t'appelles Robby ?

204

00:14:22 --> 00:14:24
Tu vas te casser le pouce.

205

00:14:24 --> 00:14:25
- Quoi ?
- Serre le poing.

206

00:14:26 --> 00:14:29
Tu veux frapper ton patron,
serre le poing.

207

00:14:29 --> 00:14:30
Le pouce à l'extérieur,

208

00:14:31 --> 00:14:33
phalanges serrées, main tendue.

209

00:14:33 --> 00:14:35
Tu vois ? Vas-y, cogne.

210

00:14:36 --> 00:14:37
Dans ma main.

211

00:14:38 --> 00:14:40
OK, pas mal.

212

00:14:40 --> 00:14:41
C'est mieux.

213

00:14:42 --> 00:14:44
Désolé de t'avoir engueulé.

214

00:14:44 --> 00:14:46
J'aurais dû écouter ta version des faits.

215

00:14:46 --> 00:14:49
Tu es pas le seul à être impulsif, ici.

216
00:14:50 --> 00:14:50
OK, bon...

217
00:14:52 --> 00:14:52
Merci.

218
00:14:53 --> 00:14:56
Tu es du coin ?
Tu es diplômé de West Valley ?

219
00:14:58 --> 00:15:00
Non. J'habite à North Hills.

220
00:15:01 --> 00:15:03
Pas aussi sympa qu'ici.

221
00:15:03 --> 00:15:05
J'ai grandi à Reseda.

222
00:15:05 --> 00:15:08
Puis à Newark,
donc je connais ces coins-là.

223
00:15:08 --> 00:15:09
Sérieux ?

224
00:15:09 --> 00:15:11
Je croyais que vous étiez friqué.

225
00:15:11 --> 00:15:15
Les apparences
sont parfois trompeuses, hein ?

226
00:15:17 --> 00:15:18
Je vais annoncer

227
00:15:18 --> 00:15:21
l'événement commercial
"vous avez failli mourir".

228

00:15:22 --> 00:15:23

Tu viens ?

229

00:15:24 --> 00:15:25

Allez.

230

00:15:36 --> 00:15:37

Une idée pour le sexe ?

231

00:15:40 --> 00:15:41

Euh, ben...

232

00:15:41 --> 00:15:45

Chez le mâle, ce tube s'ouvre
près du cordon ombilical.

233

00:15:45 --> 00:15:47

Donc on a une femelle.

234

00:15:47 --> 00:15:48

Ouais...

235

00:15:49 --> 00:15:50

Je te rejoins.

236

00:15:55 --> 00:15:58

Merci pour ton aide, au fait.

237

00:16:00 --> 00:16:02

Tu aurais trouvé un autre groupe.

238

00:16:03 --> 00:16:05

Je parlais de la baston.

239

00:16:07 --> 00:16:09

Quelqu'un devait s'occuper de ces cons.

240

00:16:10 --> 00:16:12

Mais personne l'a fait.

241

00:16:17 --> 00:16:18
Joli coup de pied circulaire.

242

00:16:20 --> 00:16:22
Merci. Je prends des cours...

243

00:16:22 --> 00:16:23
Mais tu l'as télégraphié.

244

00:16:25 --> 00:16:28
En levant le pied, tu transfères le poids
sur ta jambe arrière.

245

00:16:28 --> 00:16:30
Plus de recul, moins de puissance.

246

00:16:30 --> 00:16:32
Tu maîtrises ton sujet.

247

00:16:32 --> 00:16:34
Je devrais te payer les cours.

248

00:16:34 --> 00:16:37
C'était cadeau.
La prochaine fois, tu raques.

249

00:16:37 --> 00:16:38
Bien sûr.

250

00:16:39 --> 00:16:41
Voyons voir.

251

00:16:45 --> 00:16:47
Vous voulez une banane ?
On m'en met plein mon sac.

252

00:16:47 --> 00:16:50
À cause de cette rumeur
qui circule sur moi.

253
00:16:50 --> 00:16:51
- Non.
- Oui.

254
00:16:53 --> 00:16:55
C'est con, les rumeurs.

255
00:16:55 --> 00:16:58
Les mensonges font mal.
Les gens sont des monstres.

256
00:16:58 --> 00:17:01
T'en fais pas,
ils nous ont fait chier aussi.

257
00:17:02 --> 00:17:03
Ils m'appellent Gastro...

258
00:17:05 --> 00:17:05
Plus maintenant.

259
00:17:07 --> 00:17:09
C'est vrai, plus maintenant.

260
00:17:12 --> 00:17:14
Allez, tous en rang.

261
00:17:16 --> 00:17:17
Où sont les autres ?

262
00:17:17 --> 00:17:18
Acné ?

263
00:17:19 --> 00:17:21
Piercing ? Lance-pierres ?

264
00:17:22 --> 00:17:23
Ils ont abandonné.

265
00:17:24 --> 00:17:24
Sérieux ?

266
00:17:28 --> 00:17:29
Tant mieux !

267
00:17:31 --> 00:17:32
C'était un test.

268
00:17:33 --> 00:17:35
Vous, vous avez pas laissé tomber.

269
00:17:35 --> 00:17:36
Vous en voulez.

270
00:17:37 --> 00:17:40
Vous pourriez rester devant votre PC
à manger des bonbons.

271
00:17:41 --> 00:17:44
Au lieu de ça,
vous apprenez à vous battre.

272
00:17:46 --> 00:17:48
Même Bec de lièvre vaut mieux qu'eux.

273
00:17:49 --> 00:17:51
- Il persévère.
- M'appellez pas comme ça.

274
00:17:51 --> 00:17:52
Quoi ?

275
00:17:52 --> 00:17:54
M'appellez pas comme ça.

276
00:17:54 --> 00:17:57
- Je vais les échauffer.
- Non, laisse-le parler.

277

00:17:59 --> 00:18:01

Je t'écoute.

Ta langue aussi est amochée ?

278

00:18:02 --> 00:18:04

Tu es handicapé, c'est ça ?

279

00:18:05 --> 00:18:07

Je suis peut-être autiste.

280

00:18:08 --> 00:18:10

Au quoi ?

Tu vas nulle part, tu restes ici.

281

00:18:11 --> 00:18:13

T'avais qu'à pas avoir une lèvre bizarre.

282

00:18:13 --> 00:18:14

Fais-toi opérer.

283

00:18:14 --> 00:18:17

C'est une cicatrice,
j'ai été opéré d'une fente labiale.

284

00:18:17 --> 00:18:20

C'était pire avant ?
Ou le docteur s'est foiré ?

285

00:18:20 --> 00:18:24

Si ça, c'est le résultat final,
fais-lui un procès.

286

00:18:24 --> 00:18:25

On peut... changer de sujet ?

287

00:18:26 --> 00:18:28

J'aimerais bien, mais je vois que ça.

288

00:18:28 --> 00:18:30

Si tu veux qu'on te voie autrement,

289
00:18:30 --> 00:18:32
réécris l'histoire.

290
00:18:32 --> 00:18:33
OK ?

291
00:18:33 --> 00:18:36
Fais-toi tatouer, crève-toi un œil,
on t'appellera "Bandeau".

292
00:18:36 --> 00:18:39
Non, t'auras toujours l'air d'un monstre.

293
00:18:42 --> 00:18:44
Génial, encore un dégonflé ?

294
00:18:47 --> 00:18:50
Va-t'en, le cours est fini.

295
00:18:52 --> 00:18:54
Pourquoi vous êtes si dur ?

296
00:18:54 --> 00:18:56
Arrête, Diaz. C'est des losers.

297
00:18:57 --> 00:18:59
Ces losers sont mes amis.

298
00:19:00 --> 00:19:01
Oui, logique.

299
00:19:01 --> 00:19:03
Et aussi vos élèves.

300
00:19:04 --> 00:19:06
Vous vouliez le remplir, ce dojo.

301
00:19:06 --> 00:19:08

Mais pas comme ça.

302

00:19:08 --> 00:19:10
J'ai compris. C'est des losers.

303

00:19:11 --> 00:19:12
Et moi aussi.

304

00:19:12 --> 00:19:15
Tu déconnes ? Tu vas pleurer ?

305

00:19:15 --> 00:19:16
Non, mais...

306

00:19:17 --> 00:19:18
Laissez tomber...

307

00:19:20 --> 00:19:22
Mettez-vous un peu à notre place.

308

00:19:24 --> 00:19:25
À demain.

309

00:19:34 --> 00:19:35
Tu n'es pas obligé.

310

00:19:36 --> 00:19:39
Louie va terminer ton travail.
N'est-ce pas, Louie ?

311

00:19:39 --> 00:19:40
Oui.

312

00:19:42 --> 00:19:45
Robby, je suis désolé pour hier.

313

00:19:45 --> 00:19:49
On m'a fait comprendre
que ce n'était pas très professionnel.

314
00:19:51 --> 00:19:52
OK.

315
00:19:54 --> 00:19:54
Merci.

316
00:19:55 --> 00:19:56
J'ai quelque chose pour toi.

317
00:19:59 --> 00:20:00
C'est officiel.

318
00:20:01 --> 00:20:02
Tu l'as mérité.

319
00:20:07 --> 00:20:08
Merde.

320
00:20:09 --> 00:20:11
- Un coup de main ?
- Non.

321
00:20:11 --> 00:20:13
Je dois le faire moi-même.

322
00:20:13 --> 00:20:15
Je purge ma peine.

323
00:20:15 --> 00:20:18
Elle me surveille à la caméra,
faut que je file droit.

324
00:20:18 --> 00:20:20
D'accord. Je vous laisse.

325
00:20:22 --> 00:20:23
Hé.

326
00:20:24 --> 00:20:26

Tu veux impressionner mon cousin ?

327

00:20:29 --> 00:20:29

D'accord.

328

00:20:30 --> 00:20:34

Daniel aime qu'on lui livre
le rapport de ventes chez lui.

329

00:20:34 --> 00:20:36

Il marche à l'ancienne.

330

00:20:36 --> 00:20:41

Amanda me l'a demandé,
mais c'est pour me faire faire un détour.

331

00:20:41 --> 00:20:42

C'est encore un coup foireux ?

332

00:20:43 --> 00:20:44

Non, oublie.

333

00:20:44 --> 00:20:46

Laisse tomber.

334

00:20:47 --> 00:20:49

- J'essaie de me racheter.
- OK, je le ferai.

335

00:20:50 --> 00:20:50

D'accord.

336

00:20:52 --> 00:20:53

Tu es pas obligé.

337

00:20:54 --> 00:20:56

L'enveloppe est sur mon bureau.

338

00:20:56 --> 00:20:58

Merci, Louie.

339
00:20:58 --> 00:21:00
La perds pas, j'ai assez d'ennuis.

340
00:21:00 --> 00:21:01
OK.

341
00:21:04 --> 00:21:05
De la stévia ?

342
00:21:06 --> 00:21:07
Non merci.

343
00:21:29 --> 00:21:33
Science égale meurtre !
Pourquoi tu m'as disséqué ?

344
00:21:35 --> 00:21:37
J'avais de l'avenir.

345
00:21:37 --> 00:21:38
En tant que bacon.

346
00:21:40 --> 00:21:41
Je déconne. C'est Miguel.

347
00:21:42 --> 00:21:44
Je t'envoie le cours si tu veux.

348
00:22:36 --> 00:22:39
Ils lèvent leur jambe par-dessus la tête.

349
00:22:39 --> 00:22:41
Si je prends des cours, j'y arriverai.

350
00:22:41 --> 00:22:42
Super, mon ange.

351
00:22:42 --> 00:22:44

Y avait aussi un serpent

352

00:22:44 --> 00:22:46
avec des crocs énormes. Trop cool.

353

00:22:46 --> 00:22:50
Et ils avaient la classe
avec leurs bandeaux.

354

00:22:50 --> 00:22:52
- Je peux prendre des cours ?
- Bonjour, chéri.

355

00:22:52 --> 00:22:53
Alors, cette journée ?

356

00:22:53 --> 00:22:56
Merdisque. Savalas me les brise.

357

00:22:57 --> 00:22:59
J'ai dû le remettre à sa place.

358

00:22:59 --> 00:23:01
Johnny a passé une bonne journée.

359

00:23:01 --> 00:23:02
Raconte-lui.

360

00:23:02 --> 00:23:05
J'aimerais prendre des cours de karaté.

361

00:23:06 --> 00:23:07
De karaté ?

362

00:23:08 --> 00:23:11
Regarde-toi,
tu es qu'un petit blanc maigrelet.

363

00:23:12 --> 00:23:15
Tu te bats pas déjà assez l'école

comme ça ?

364

00:23:15 --> 00:23:16

- Sid.

- Quoi ?

365

00:23:16 --> 00:23:18

Ce gamin est un paria.

366

00:23:18 --> 00:23:20

Il a aucun ami.

367

00:23:20 --> 00:23:23

Ce sera l'occasion pour lui de s'en faire.

368

00:23:23 --> 00:23:24

Se faire des amis.

369

00:23:24 --> 00:23:26

Tu veux être le prochain Bruce Lee ?

370

00:23:26 --> 00:23:29

D'abord, la batterie, puis les rollers...

371

00:23:29 --> 00:23:31

Et ton kit de magicien ?

Tu allais percer.

372

00:23:31 --> 00:23:34

Il a 12 ans,
il essaie de nouvelles choses.

373

00:23:34 --> 00:23:36

OK, je lui ferai un chèque.

374

00:23:36 --> 00:23:38

À l'ordre de la poubelle, où il va finir.

375

00:23:39 --> 00:23:40

- Sérieusement ?

- Quoi ?

376

00:23:40 --> 00:23:41

- Pas...

- Pas quoi ?

377

00:23:41 --> 00:23:44

- Pas ce soir.

- Hein ? De quoi tu parles ?

378

00:23:44 --> 00:23:46

Dès que je rentre du boulot...

379

00:23:47 --> 00:23:48

Je veux juste...

380

00:23:59 --> 00:24:00

Ouais.

381

00:24:52 --> 00:24:53

Hé, Robby.

382

00:24:57 --> 00:24:59

Vous m'avez senti arriver ?

383

00:25:01 --> 00:25:02

- Ton reflet.

- Ah oui.

384

00:25:02 --> 00:25:03

OK.

385

00:25:04 --> 00:25:06

C'est le rapport des ventes.

386

00:25:06 --> 00:25:07

Ah oui.

387

00:25:07 --> 00:25:08

Oui, c'est...

388
00:25:10 --> 00:25:12
un document très important.

389
00:25:12 --> 00:25:15
Tu ne l'as montré à personne, dis ?

390
00:25:15 --> 00:25:16
Non, monsieur.

391
00:25:16 --> 00:25:17
Confidentiel.

392
00:25:17 --> 00:25:20
Bien. Ce serait dommage de divulguer

393
00:25:20 --> 00:25:22
des documents aussi sensibles.

394
00:25:23 --> 00:25:24
Merde, Louie...

395
00:25:25 --> 00:25:26
Tu t'es fait avoir.

396
00:25:27 --> 00:25:29
- Sois plus malin que cette andouille.
- Ouais.

397
00:25:30 --> 00:25:31
Pas trois fois.

398
00:25:32 --> 00:25:35
Vous donnez pas de coups de poing,
au karaté ?

399
00:25:36 --> 00:25:38
Le karaté, c'est pas que des coups.

400

00:25:38 --> 00:25:41
C'est plus une question d'équilibre.

401
00:25:41 --> 00:25:43
Ça ressemblait pas à du karaté.

402
00:25:43 --> 00:25:46
Les dessins techniques
ressemblent pas à des voitures.

403
00:25:46 --> 00:25:48
- Comment ça ?
- C'était du kata.

404
00:25:48 --> 00:25:50
C'est la base de mon karaté.

405
00:25:51 --> 00:25:52
C'est cool.

406
00:25:54 --> 00:25:55
Tu restes un peu ?

407
00:25:55 --> 00:25:57
Je te montre ?

408
00:25:59 --> 00:26:00
Grave.

409
00:26:03 --> 00:26:04
D'accord.

410
00:26:15 --> 00:26:16
Trois nouveaux abandons.

411
00:26:17 --> 00:26:18
Bande de fiottes.

412
00:26:19 --> 00:26:20
Non, c'est ma faute.

413

00:26:22 --> 00:26:26
Depuis votre arrivée,
j'ai été dur envers vous.

414

00:26:27 --> 00:26:28
Je vous ai insultés.

415

00:26:30 --> 00:26:32
Humiliés.

416

00:26:34 --> 00:26:35
Frappés, pour certains.

417

00:26:37 --> 00:26:38
Mais...

418

00:26:39 --> 00:26:40
je m'en excuse pas.

419

00:26:43 --> 00:26:45
Cobra Kai développe la force.

420

00:26:46 --> 00:26:50
Pour être fort à l'extérieur,
il faut être fort à l'intérieur.

421

00:26:52 --> 00:26:54
Et vous êtes tous faibles.

422

00:26:56 --> 00:26:57
Je le sais...

423

00:26:59 --> 00:27:00
car j'ai été vous.

424

00:27:03 --> 00:27:05
J'avais pas d'amis.

425

00:27:07 --> 00:27:08
J'étais le paria.

426

00:27:09 --> 00:27:11
Je sortais quand même
avec des filles...

427

00:27:12 --> 00:27:15
Enfin, j'ai pas toujours
été un bonhomme.

428

00:27:16 --> 00:27:19
Je me suis débarrassé
de ma mue de loser...

429

00:27:19 --> 00:27:20
pour découvrir ma force.

430

00:27:21 --> 00:27:22
À votre tour.

431

00:27:26 --> 00:27:27
Bienvenue à Cobra Kai.

432

00:27:30 --> 00:27:32
Eli, qu'est-ce qui t'es arrivé ?

433

00:27:33 --> 00:27:34
Je réécris l'histoire.

434

00:27:35 --> 00:27:37
C'est toi, Bec de Lièvre ?

435

00:27:37 --> 00:27:38
Sympa, ta coupe.

436

00:27:40 --> 00:27:40
Vous voyez ?

437

00:27:42 --> 00:27:46

Peu importe qu'on soit
un loser, un nerd ou un monstre.

438

00:27:46 --> 00:27:51

Tout ce qui compte,
c'est de devenir un vrai bonhomme.

439

00:27:52 --> 00:27:53

L'aigle.

440

00:27:54 --> 00:27:55

En rang.

441

00:28:02 --> 00:28:05

La peur n'existe pas dans ce dojo.

442

00:28:05 --> 00:28:06

Non, Sensei !

443

00:28:07 --> 00:28:10

La douleur n'existe pas dans ce dojo.

444

00:28:10 --> 00:28:11

Non, Sensei.

445

00:28:13 --> 00:28:16

La défaite n'existe pas dans ce dojo.

446

00:28:16 --> 00:28:18

Non, Sensei.

447

00:28:21 --> 00:28:24

Vous êtes prêts à apprendre
la voie du poing ?

448

00:28:24 --> 00:28:26

Oui, Sensei !

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

